

Regulamin konkursu dla początkujących tłumaczy i tłumaczek

1. Organizatorem konkursu jest Grupa Wydawnicza Relacja z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 4/5. Konkurs jest przeprowadzany w ramach projektu *Tandemy translatorskie – druga edycja* dofinansowanego przez Unię Europejską z programu *Kreatywna Europa – Wsparcie obiegu literatury europejskiej*.

2. Przedmiotem konkursu są przekłady na język polski tekstów prozatorskich autorów europejskich. Szczegółowe informacje o konkursie i wybranych do przekładu powieściach znajdują się na stronie wydawnictwa: www.relacja.net/tandemytranslatorskie.

3. Konkurs adresowany jest do tłumaczy i tłumaczek, którzy mają niewielkie doświadczenie w przekładach literackich lub go nie posiadają. Język polski musi być językiem ojczystym tłumacza lub tłumaczki.

4. Zgłoszenia należy przestać do **15 grudnia 2025 roku** na adres: rekrutacja@relacja.net.

Wymagane dokumenty (do pobrania na stronie www.relacja.net/tandemytranslatorskie):

- Samodzielny przekład jednego z tekstów zamieszczonych na stronie organizatora. Przekład należy zapisać w postaci pliku PDF (rozmiar czcionki 12, interlinia 1,5).
- Formularz zgłoszeniowy.
- Skan podpisanego własnoręcznie Oświadczenia RODO z zaznaczonymi obligatoryjnymi zgodami.

(Uwaga, proszę nie usuwać nazw pobranych plików, a jedynie dopisać na końcu swoje imię i nazwisko).

5. Każdy uczestnik może przestać jedno tłumaczenie wybranej próbki, przy czym dopuszcza się możliwość przestania więcej niż jednego zgłoszenia – a zatem przetłumaczenia kilku różnych próbek. Wykorzystywanie narzędzi opartych na sztucznej inteligencji do tłumaczenia próbki jest niedozwolone.

6. W skład jury konkursowego będą wchodzić: przedstawiciele organizatora oraz główny tłumacz lub tłumaczka wybranej powieści.

7. Laureaci i laureatki konkursu będą brali udział w pracach nad przekładem powieści, której fragment wystąpił w zgłoszeniu do konkursu, a ich tłumaczenie będzie konsultowane z głównym tłumaczem, przejdzie też redakcję i korektę w Grupie Wydawniczej Relacja. Przetłumaczony przez laureata lub laureatkę fragment będzie opublikowany w książce (z odpowiednią adnotacją zakresu na stronie redakcyjnej) lub na stronie projektowej. Niezależnie od formy publikacji biogramy głównego tłumacza i początkującego tłumacza zostaną opublikowane w książce oraz będzie zrealizowany krótki film z udziałem każdego tłumacza o pracy nad przekładem do celów promocyjnych. W ramach projektu zaprosimy także tłumaczy na spotkania promocyjne w formie podcastu dotyczącego kwestii związanych z przekładem. Wynagrodzenie dla laureata lub laureatki uzależnione będzie od zakresu prac (objętości tłumaczonego fragmentu, udziału w podcaście).

8. Przystąpienie do udziału w konkursie jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na przetwarzanie danych osobowych przez organizatora zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych. Organizator informuje uczestników, że ich dane osobowe będą

przetwarzane wyłącznie w związku z wykonaniem postanowień niniejszego regulaminu, w celu przeprowadzenia konkursu i jego promocji oraz informowania o konkursie.

9. Wzięcie udziału w konkursie jest jednoznaczne z wyrażeniem zgody na regulaminowe warunki uczestnictwa.

10. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi do dnia **31 stycznia 2026 r.**, chyba że konkurs z różnych przyczyn zostanie przedłużony. Komunikat o wyłonieniu laureatów zostanie opublikowany na stronie organizatora www.relacja.net/tandemytranslatorskie.

11. Wykładnia niniejszego regulaminu należy do organizatorów. Wszelkie pytania kierować należy na adres: rekrutacja@relacja.net.

12. Konkurs może być odwołany przez organizatora bez podania przyczyn.

13. Słownik pojęć:

Główny tłumacz – tłumacz z doświadczeniem w przekładach literackich, odpowiedzialny za spójność tłumaczenia i udzielający wsparcia merytorycznego początkującemu tłumaczowi w pracy nad przekładem. Jest głównym tłumaczem powieści.

Początkujący tłumacz – tłumacz z małym doświadczeniem w przekładach literackich lub nie posiadający go, laureat konkursu, który w tandemie translatorskim przekłada część tekstu i którego praca jest objęta wsparciem merytorycznym zapewnionym przez głównego tłumacza.